

LE NOSTRE COORDINATE

Azienda:	ALPHADENT NV
Indirizzo:	Mannebeekstraat 33 8790 Waregem BELGIO
Tel.:	+32 (0)56 629 531
Fax:	+32 (0)56 629 526
E-mail:	info@ckpl.eu
Sito web:	WWW.CKPL.EU

CONTATTI

Gestione ordini & spedizioni	orders@ckpl.eu T +32 (0)56 629 531 F +32 (0)56 629 526
Vendite & marketing	sales@ckpl.eu
Marketing & prodotto	marketing@ckpl.eu
Amministrazione	info@ckpl.eu F +32 (0)56 629 531
Materiale stampato & traduzioni	info@ckpl.eu T +32 (0)491 962 798
Contabilità & pagamenti	bookkeeping@ckpl.eu T +32 (0)56 629 503

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Le condizioni generali di vendita di ALPHADENT NV (le “condizioni di vendita”) si applicano su questo Service Level Agreement. Il concessionario dichiara di aver ricevuto e letto queste condizioni di vendita, e di essere d'accordo con il loro contenuto. Le condizioni di vendita sono disponibili sul sito WWW.CKPL.EU e possono essere inviate al concessionario su richiesta. Il presente Agreement contiene un estratto delle condizioni di vendita.

ORDINI

- Per ogni ordine il concessionario deve riportare sempre i codici articoli indicati sul listino prezzi di ALPHADENT NV.
- Dopo aver ricevuto l'ordine dal concessionario, ALPHADENT NV invierà al concessionario una conferma d'ordine. Il concessionario deve controllare i codici articoli e le quantità indicati sulla conferma, e comunicare all'ALPHADENT NV qualsiasi correzioni entro 48 ore dal ricevimento della conferma di ALPHADENT NV. In mancanza di tale indicazione, la conferma d'ordine dall'ALPHADENT NV e le condizioni qui contenute saranno considerate come accettate.

- Gli ordini sono pronti per la spedizione entro 48 ore dall'ordine. Ogni modifica o aggiunta all'ordine in lavorazione comporterà un allungamento dei tempi ed eventualmente un'ulteriore spedizione.
- Il servizio clienti di ALPHADENT NV è a disposizione del concessionario tutti i giorni lavorativi dalle 8,30 alle 12,30 e dalle 13,00 alle 16,30. Non effettua chiusura estiva.
- Per ordini inferiori ai € 500, saranno addebitati € 50 per la consegna.
- Nel caso di spedizioni dirette ai clienti, anche saranno addebitati € 25 per la consegna.

LISTINO PREZZI E FATTURAZIONE

- Il listino prezzi di vendita consigliati al pubblico può essere inviato al concessionario come documento cartateco o elettronico (xls.). Il listino ha un periodo di validità che decade all'emissione di un nuovo listino prezzi.
- Per quando possibile, gli eventuali aumenti di prezzo saranno comunicati in anticipo.
- I prezzi dei prodotti con alte percentuali di metalli nobili (come PRECI-BAR e CEKA SOL) sono adeguati regolarmente. Il concessionario sarà messo a conoscenza degli aggiornamenti via e-mail.
- I prezzi fatturati sono quelli validi al momento dell'ordine.
- Tutte le merci rimangono di proprietà di ALPHADENT NV fino al completo pagamento della relativa fattura.

TRASPORTO E CONSEGNA

- I termini di consegna non sono impegnativi.
- I costi di trasporto sono a carico del destinatario. Le spedizioni dei prodotti vengono effettuate dietro pagamento anticipato.
- Nel caso di richieste particolari il trasporto può avvenire via FEDEX (corriere), a meno che prima della spedizione, il concessionario dia altre istruzioni ad ALPHADENT NV per iscritto ALPHADENT NV assicura le sue spedizioni. I costi di assicurazione vengono addebitati al destinatario. Una deroga a questa disposizione è possibile solo nel caso in cui ci venga garantito per iscritto che avete già stipulato un'assicurazione sulle spedizioni.

COORDINATE BANCARIE PER I PAGAMENTI

A favour di:	ALPHADENT NV
Banca:	KBC BANK BK ZUID-VLAANDEREN
Indirizzo:	Kennedypark 31C 8500 Kortrijk BELGIO
Conto corrente:	# 409-0509931-46
Codice BIC:	KREDBEBB
IBAN:	BE33 4090 5099 3146

RECLAMI

- Tutti i prodotti di ALPHADENT NV riportano un'etichetta con i riferimenti del prodotto ed un numero identificativo, che tra le altre cose permettono il controllo e la verifica del prodotto. I numeri devono essere registrati affinché il prodotto sia rintracciabile e verificabile fino al consumatore finale. Tutti i reclami e gli effetti indesiderati conseguenti all'uso dei prodotti di ALPHADENT NV devono essere comunicati ad ALPHADENT NV.
- Il concessionario deve comunicare, al momento della restituzione della merce difettosa, la quantità, il numero di riferimento ed eventualmente il nome del cliente ed il difetto riscontrato. Naturalmente la confezione originale o il numero identificativo rappresentano informazioni importanti per l'approfondimento dell'indagine sul prodotto.
- I prodotti di ALPHADENT NV devono essere venduti nella loro confezione originale. Nel caso che il concessionario voglia apporre la sua etichetta al prodotto, deve fare attenzione a che il nome, l'indirizzo, i riferimenti ed il numero identificativo di ALPHADENT NV rimangano leggibili.

RESI DAL MAGAZZINO DEL CONCESSIONARIO

- Nel caso in cui il concessionario voglia rinviare prodotti che ha in magazzino, dovrà inoltrare previa domanda indicando la quantità ed il motivo del reso.
- I prodotti in magazzino con una data di scadenza non possono essere rinviiati all'ALPHADENT NV.
- Solo prodotti con etichetta intatta, numero identificativo leggibile ed indicazione del numero di fattura relativa saranno presi in considerazione per il reso. I prodotti possono essere rinviiati unicamente dopo ricevimento dell'accettazione scritta del reso dall'ALPHADENT NV.
- Per ogni reso dal concessionario sarà addebitata una commissione di 15 % del valore d'acquisto dei prodotti rinviiati. Le spese di trasporto relative al reso sono a carico del concessionario.

CERTIFICAZIONI

- ALPHADENT NV è certificata CE e ISO 9001. I certificati possono essere inviati al concessionario su richiesta. In alternativa potete scaricarli direttamente dal sito WWW.CKPL.EU.
- L'azienda svizzera HL Technology SA è responsabile della produzione degli attacchi di ALPHADENT NV ed è certificata ISO 9001/ISO 13485/ISO 14001.
- Se nel paese del concessionario fossero necessarie ulteriori formalità, sarà la cura del concessionario espletarle.
- Tutti i documenti originali per la registrazione sono di proprietà di ALPHADENT NV.
- La registrazione dei prodotti di ALPHADENT NV nel paese del concessionario non sarà in nessun caso effettuata per l'uso esclusivo dal concessionario.

SCHEDE SICUREZZA

Le schede di sicurezza relative ai prodotti di ALPHADENT NV si trovano sul sito web WWW.CKPL.EU. Il concessionario riceve comunicazione delle eventuali modifiche.

PROMOZIONI & PUBBLICITA'

Tutti i documenti ed il materiale stampato relativo alle vendite internazionali di ALPHADENT NV sono gestiti esclusivamente da ALPHADENT NV.

MARCHI DEPOSITATO

CEKA[®], CEKA REVAX[®], PRECI-LINE[®], PRECI-VERTIX[®], VERTIX[®], PRECI-HORIX[®] e HORIX[®] sono marchi depositati della ALPHADENT NV.

ALPHADENT NV concede al concessionario, per la durata di questo contratto, una licenza d'uso non esclusiva, esente da royalty, dei suoi marchi depositati, al fine di permettere al concessionario di rivendere i prodotti di ALPHADENT NV nel suo paese.

DURATA

Questo contratto è valido dal 01/01/2014 per un periodo di un anno, e si ritiene rinnovato automaticamente per ulteriori periodi successivi di un anno, a meno che il contratto sia terminato dal ALPHADENT NV con preavviso di due mesi.

AUSZUG AUS DEN ALLGEMEINEN BEDINGUNGEN DER ALPHADENT NV

Nachfolgend finden Sie einen Auszug aus unseren Allgemeinen Bedingungen. Die ungekürzte Version (2013-02) schicken wir Ihnen auf einfache Anforderung sofort zu. Sie können sie aber auch direkt von unserer Website WWW.CKPL.EU downloaden.

Artikel 1 – Anwendungsbereich

1.1. Die nachstehenden Allgemeinen Bedingungen, einschließlich der Besonderen Bedingungen, die auf unseren Preislisten, Angeboten, Auftragsformularen, Auftragsbestätigungen, Lieferscheinen, Rechnungen und/oder andersartigen Dokumenten oder Verträgen aufgeführt sind bzw. auf die sie Bezug nehmen, finden Anwendung auf die gesamten Vereinbarungen zwischen uns und unseren Kunden sowie auf unsere Verkäufe und Lieferungen von Waren und Leistungen an unsere Kunden. Abweichende Bedingungen werden nicht anerkannt, es sei denn, wir haben ihnen im Einzelfall ausdrücklich und schriftlich zugestimmt. Die vorliegenden Bedingungen sind anwendbar ab dem Moment, wo sie dem Kunden mindestens eni Mal, ungeachtet wann und auf welche Art und Weise, zur Kenntnis gebracht wurden, und sie gelten als förmlich und ausdrücklich von ihm angenommen, auch wenn sie seinen eigenen (auf seinen Auftragsformularen und/oder anderen Dokumenten aufgeführten) Allgemeinen oder Besonderen Ein- oder Verkaufsbedingungen widersprechen.

1.2. Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Bedingungen von einem spezifischen Vertrag abweichen, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht.

1.3. Die Ausführung jedes angenommenen Auftrages sowie die Lieferung oder Vermietung von Waren und/oder Leistungen sind strikt begrenzt auf die im Vertrag oder unserem Angebot ausdrücklich genannten.

...

Artikel 7 – Annahme unserer Lieferungen – Reklamationsmeldung zu sichtbaren und unsichtbaren Mängeln sowie zu nichtkonformen Lieferungen

7.1. Die Reklamationsmeldung zu sichtbaren Mängeln sowie zu nichtkonformen Lieferungen (falsche Artikel oder falsche Mengen) muss uns binnen 8 Kalendertagen ab Lieferung unter Angabe der konkreten und deutlichen Reklamationsgründe schriftlich und per Einschreiben vorliegen. Vorbehaltlich des Gegenbeweises durch den Kunden, gilt die Lieferung als erfolgt am auf dem Lieferschein von uns bzw. dem Transporteur erwähnten Lieferdatum. Unterlässt der Kunde die rechtzeitige Reklamation, gelten die Beschaffenheit und die Menge der von uns gelieferten Waren und/oder Leistungen gemäß unserem Lieferschein als völlig akzeptiert, frei von sichtbaren Mängeln, und belegt unser Lieferschein auf ausreichende Weise unsere Fakturierung.

7.2. Waren, die der Kunde wegen sichtbarer Mängel nicht akzeptiert sowie nichtkonforme Lieferungen dürfen nur mit unserem vorherigen Einverständnis an uns zurückgeschickt werden. Wartet der Kunde unsere Zustimmung nicht ab, so hat er alle Kosten (Versandkosten, Lieferkosten, Zollkosten,...) im Zusammenhang mit der Warenrücksendung zu tragen. Nur die datierte Unterschrift eines Abgeordneten unserer Firma ist beweiskräftig.

7.3. Ingebrauchnahme und/oder Wiederverkauf durch den Kunden ohne Vorbehalt impliziert die Annahme unserer Warenlieferungen und/oder Leistungen, wodurch das Recht des Kunden erlischt, irgendwelche Reklamation wegen eines sichtbaren Mangels oder einer nichtkonformen Lieferung zu erheben.

7.4. Versteckte Mängel sind innerhalb von 6 Monaten ab Lieferdatum vom Kunden bei uns anzuzeigen. Das Lieferdatum wird gemäß Artikel 7.1. bestimmt. Ansonsten wird wie in Artikel 7.2. genannt verfahren.

7.5. Kleine Abweichungen mit Bezug auf Farbe und Form sind nie ein Reklamationsgrund, sofern solche Abweichungen die Funktionalität des Produktes nicht beeinträchtigen noch die normale Verwendung des Produktes behindern.

Artikel 8 – Rechnungen und Beanstandungen

8.1. Wir sind jederzeit berechtigt, Rechnungen für bereits von uns ausgeführte Leistungen auszustellen, auch wenn sie nur teilweise erbracht wurden.

8.2. Jede Beanstandung hinsichtlich der Aufstellung, der Form oder des Inhalts unserer Rechnungen, einschließlich der vorliegenden Allgemeinen Bedingungen, ist nur gültig und kann somit nur stattgegeben werden, wenn sie uns binnen 8 Kalendertagen nach Zugang der Rechnung vorliegt, vorbehaltlich des in Artikel 7 genannten.

8.3. Zur Gültigkeit der Beanstandung muss sie die Beanstandungsgründe genau aufführen. Auch muss der Kunde im Beanstandungsfall der Umfang entsprechend in Geld ausdrücken.

8.4. Die Beanstandung erfolgt nur per Einschreiben an den Sitz unserer Firma.

8.5. Im Beanstandungsfall bleiben die nicht beanstandeten Rechnungsbeträge fällig am Verfallstag der Rechnung und werden sie bei einer Zahlungsverzögerung gegebenenfalls um die Zinsen, Schadenersätze und Eintreibungskosten gemäß nachstehendem Artikel 9 erhöht.

8.6. In Ermangelung einer vorstehend aufgeführten gültigen Beanstandung erkennt der Kunde die Richtigkeit der von uns angerechneten Lieferungen und/oder Leistungen, auch beim Fehlen eines entsprechenden vorherigen Vertrages bzw. Angebotes unsererseits, an.

8.7. Fehlt ein festes Datum des Wareneingangs, so gelten unsere Rechnungen als vom Kunden erhalten am 3. Arbeitstag ab Rechnungsdatum für Fakturationsadressen in Belgien, am 5. Arbeitstag ab Rechnungsdatum für Fakturationsadressen in den übrigen Ländern der Europäischen Gemeinschaft und am 10. Arbeitstag ab Rechnungsdatum für Fakturationsadressen da draußen. Der entsprechende Gegenbeweis kann jedoch mit allen rechtlichen Mitteln angetreten werden.

Artikel 9 – Zahlungen

9.1. Vorbehaltlich anders lautender Zahlungsfrist auf unseren Rechnungen, ist die Zahlung unserer Rechnungen innerhalb von 30 Kalendertagen ab Rechnungsdatum, ohne Abzug eines Rabatts oder Diskonts durch den Kunden, zu leisten. Die Zahlung erfolgt in unseren Händen, an unserem Sitz oder auf unser Bankkonto.

9.2. Wird der Rechnungsbetrag innerhalb der in Artikel 9.1. genannten Frist nicht insgesamt beglichen, sind wir ab dem Tag, der auf diese Frist folgt, von Rechts wegen und ohne dass eine Inverzugsetzung erforderlich ist, berechtigt, Verzugszinsen wie in Artikel 5 der Verordnung vom 02.02.2002 über den Geschäftsverkehr mit Kunden (und künftige Modifizierungen) vorgesehen, mindestens jedoch in Höhe von 12 % auf Jahresbasis, zu berechnen.

9.3. Bei Nichtzahlung innerhalb der in Artikel 9.1. genannten Frist und ohne dass hierzu eine Inverzugsetzung erforderlich ist, erkennt der Kunde außerdem an, dass er einen vertraglichen Fehler begangen hat und uns dazu Schaden hinzugefügt hat. Solcher Schaden, einschließlich der Eintreibungskosten gemäß Artikel 6 der Verordnung vom 02.08.2002 über den Geschäftsverkehr mit Kunden (und künftige Modifizierungen), sind vom Kunden zu erstatten und werden wie folgt veranschlagt:

9.3.1. Zur Deckung der außergerichtlichen Eintreibungskosten und der Zunahme der Verwaltungsarbeit (u.a. Personalkosten, Telefon, Fax, Portokosten), ist die Entschädigung mit 10 % des offenen Saldos veranschlagt, jedoch mit einem Minimum von 75,00 EUR, zuzüglich eines Pauschalbetrages von 7,50 EUR pro und ab der dritten Mahnung, die wir an den Kunden schicken; falls wir außerdem zur gütlichen Eintreibung der von uns geforderten Beträge Dritte einschalten (Inkassobüro und/oder Rechtsanwalt), werden die entsprechenden Kosten auch dem Kunden angerechnet.

9.3.2. Müssen wir außerdem zur gerichtlichen Eintreibung übergehen, wird der Kunde, soweit die Verordnung vom 02.08.2002 über den Geschäftsverkehr mit Kunden (und künftige Modifizierungen) anwendbar ist, uns auch alle durch die gerichtliche Eintreibung entstandenen Kosten erstatten, vergleichsweise mindestens jedoch in Höhe des Betrages nach Anwendung des Tarifes der eintreibbaren Beträge wegen der Ausführung bestimmter materieller Akten, wie durch Königlichen Beschluss zur Ausführung des Artikels 1022 der Zivilprozessverordnung genehmigt.

9.4. Die Annahme eines Wechsels hat keinesfalls eine Erneuerung oder Abweichung der vorliegenden Zahlungsbedingungen zur Folge.

9.5. Bei Nichtzahlung einer Rechnung am Verfallstag durch den Kunden werden alle anderen Rechnungen, auch die welche noch nicht fällig geworden sind, sofort fällig. Im gegebenen Fall sind wir auch von Rechts wegen

berechtigt, sogar ohne Benachrichtigung, die Ausführung unserer Leistungen bis zur insgesamten Zahlung der fälligen Beträge, einzustellen.

9.6. Wir sind bei Zahlungsverzögerung unserer Rechnung(en) durch den Kunden berechtigt, etwaige gewährte Rabatte, sogar rückwirkend, fällig zu erklären, und zwar für die Rabatte, die dem Kunden bis zu einem Jahr vor dem letzt zugestandenen Rabatt gewährt wurden.

9.7. Die unvollständige bzw. teilweise beanstandete Ausführung unserer Lieferungen oder Leistungen darf keineswegs als Vorwand benutzt werden, die Zahlung des nichtbeanstandeten Teils zu verschieben. Abzug wegen Garantie ist nur mit unserem ausdrücklichen Einverständnis erlaubt.

9.8. Beim Gewähren von Zahlungserleichterungen, entweder Ratenzahlung oder das Akzeptieren von Wechseln, wird hierdurch ausdrücklich vereinbart, dass die erste Nichtzahlung von Rechts wegen und ohne Inverzugsetzung zur sofortigen Fälligkeit der noch zu verfallenen Wechsel oder Ratenzahlungen führt. Etwaige mit dem Kunden abgeschlossene Verträge dürfen von uns im vorliegenden Fall ebenfalls als Vertragsbruch durch den Kunden betrachtet werden.

9.9. Die Zahlungen werden immer zunächst mit den gemäß den vorliegenden Bedingungen fälligen Zinsen verrechnet, dann mit den Schadenersätzen und den Eintreibungskosten, und schließlich mit den offenen (Salden der) Rechnungen, wobei die ältesten fälligen Rechnungsposten als erste beglichen werden, ungeachtet etwaiger Bemerkung(en) oder Erwähnung(en) des Kunden oder des Drittzahlers bei seiner(seinen) Zahlung(en).

9.10. Wir sind jederzeit berechtigt, unsere Schuldforderungen an den Kunden ganz oder teilweise auf Dritte zu übertragen, jedoch unter Beibehaltung unserer Garantie- oder Haftungsverpflichtungen aufgrund unserer Warenlieferungen und/oder Leistungen.

Artikel 10 – Eigentumsvorbehalt

Wir bleiben Eigentümer der gelieferten Waren und/oder Materialien, bis der Kunde die Zahlung der ausstehenden Beträge gemäß Artikel 9 vollständig geleistet hat. Dieser Eigentumsvorbehalt ist Dritten gegenüber entgegengesetzbar und bleibt sogar im Konkursfall oder bei einem gerichtlichen Vergleich mit dem Kunden erhalten.

...

Artikel 13 – Gerichtsstand und anwendbares Recht

13.1. Wir vereinbaren mit unserem Kunden, vor jedem Rechtsgang, alle Mittel zum Einreichen einer gütlichen Einigung anzuwenden.

13.2. Ausschließlicher Gerichtsstand in Ermangelung einer solchen gütlichen Einigung ist das Gerichtsbezirk Kortrijk (Belgien), auch bei einer Mehrheit von Beklagten, Gegenforderung, Intervention und Gewährleistung, und sogar im Eilverfahren.

13.3. Sämtliche Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden unterliegen ausschließlich dem belgischen Recht.

Zur Genehmigung unterzeichnet am _____,

Händler

EXTRACT FROM THE GENERAL SALES CONDITIONS OF ALPHADENT NV

The text below is an extract from our general sales conditions. The complete version (2013-02) will be submitted to you on request. It can also be downloaded directly from our website WWW.CKPL.EU.

Article 1 – Application

1.1. These general sales conditions, including the special conditions mentioned or referred to on our price lists, offers, order forms, order confirmations, delivery notes, invoices and/or other documents or sales contracts drawn up by us, unless otherwise agreed expressly in writing, govern any of our agreements between us and the customers as well as all our sales and deliveries of goods and services rendered to our customers. These conditions are applicable the moment of notification to the customer, no matter when or how, and constitute formal and express acceptance by the customer, even if they are contradictory to his own general or special terms of purchase or sale, whether or not mentioned on his order forms and/or other documents drawn up by him.

1.2. Should a particular agreement differ from one of the provisions of these general sales conditions, this shall not affect the validity of the remaining provisions.

1.3. The execution of each acknowledged order and each delivery or rental of goods and/or services are strictly limited to those specified in the agreement or our offer.

...

Article 7 – Acceptance of deliveries – Complaints regarding externally apparent and hidden defects as well as nonconforming deliveries

7.1. Complaints regarding externally apparent defects as well as nonconforming deliveries (wrong products or wrong quantities) shall be submitted to us by registered mail within 8 calendar days after delivery. The registered mail shall contain an accurate and detailed description of the complaint. Until contrary is proved by the customer, the delivery is supposed to have taken place on the delivery date stated on the delivery note issued by us or the carrier. Failure to make a timely complaint as mentioned above shall constitute full acceptance of the quality and quantity of the delivered goods and/or services stated on our delivery note, free from any visible defects, and our delivery note shall sufficiently justify our invoicing.

7.2. For any return of goods not accepted by the customer due to externally apparent defects as well as for nonconforming deliveries, the customer shall wait for prior agreement before returning the goods. In case the customer fails to do so, he shall bear all costs (shipping costs, delivery costs, customs duties,...) related to the return of the goods. Only the dated signature of a representative of our company shall have evidential value.

7.3. Use and/or resale by the customer without reservation implies acceptance of the goods supplied and/or services rendered by us, thereby forfeiting the customer's right to submit any complaint regarding an externally apparent defect or a nonconforming delivery.

7.4. The customer shall submit all complaints regarding hidden defects to us within 6 months after delivery date. The delivery date is determined in accordance with article 7.1. above. Otherwise it is proceeded as defined in article 7.2. above.

7.5. Minor differences in colour and form shall never be a reason for complaint insofar as these differences do not affect the functionality of the product nor prevent a normal use of the product.

Article 8 – Invoices and protests

8.1. We reserve the right at all times to make an invoice for services already performed, even if this was done only partially.

8.2. In order to be valid and thus admissible, any protest against the wording, form or content of our invoices, including the present general sales conditions, shall be entered within 8 calendar days from the date of receipt of the invoice, subject to the provisions of article 7.

8.3. In any case and to be valid, the protest shall be accounted for and state the exact reasons for the protest. In case of protest, the customer shall also express the extent of this protest in terms of money.

8.4. The afore-mentioned protest shall be entered exclusively by registered mail to our company's registered office.

8.5. In case of protest, the invoice amounts to which the protest does not apply remain payable on due date of the invoice and in case of delayed payment, these amounts shall be increased by the interests, damages and collection charges as stated in article 9 below.

8.6. In default of a valid protest as mentioned above, the customer acknowledges the correctness of the deliveries and/or services charged by us, even in the absence of a prior agreement or offer from us.

8.7. In default of a fixed date of receipt in this matter, our invoices are deemed received by the customer on the 3rd working day after invoice date for invoicing addresses in Belgium, the 5th working day after invoice date for invoicing addresses in the other countries of the European Community, and on the 10th working day after invoice date for invoicing addresses beyond. However, proof to the contrary can be furnished by all lawfully permitted means.

Article 9 – Payments

9.1. Unless otherwise stipulated, our invoices are payable within 30 calendar days after invoice date, without giving the customer the right to deduct any type of discount. Payment is to be effected in our hands, at our registered office or into our bank account.

9.2. In default of complete payment of an invoice by the due date stipulated in article 9.1. and as from the day following this date, we shall be entitled by right and without prior notice to the payment of interest on arrears in accordance with article 5 of the law of 02/08/2002 on trade transactions (and later modifications, with a minimum interest rate of 12 % on an annual basis.

9.3. In case of non-payment by the due date stipulated in article 9.1. and without prior notice, the customer further acknowledges to have made a contractual error as a result of which we sustained damage. This damage, including the collection charges as stipulated in article 6 of the law of 02/08/2002 on trade transactions (and later modifications, shall be compensated for by the customer and is estimated as follows:

9.3.1. to cover the extrajudicial collection charges and the additional administrative work (including personnel costs, phone, fax, postage charges), the compensation is fixed at 10 % of the outstanding balance, with a minimum of 75 EUR, increased by a lump sum of 7.50 EUR per and as from the third reminder we send to the customer; furthermore, if we call in third parties for an amicable recovery of the outstanding amounts (debt-collecting agency and/or lawyer), the customer shall also be charged with these expenses.

9.3.2. furthermore, in case we have to proceed to judicial recovery, the customer shall, insofar as the law of 02/08/2002 on trade transactions (and later modifications) is applicable, reimburse us for the costs made for judicial recovery. On comparison such compensation shall in no case be less than the amount obtained after application of the tariff of the sums considered as collectible costs as a result of certain material acts laid down by Royal Decree in pursuance of article 1022 of the judicial code.

9.4. Acceptance of a bill of exchange shall under no circumstances result in a renewal or derogation from the present conditions of payment.

9.5. Non-payment on due date of a single invoice makes the outstanding balance of all the other, even not due, invoices immediately due. In this case we are also legally entitled to suspend the performance of our services, even without prior notice, until complete payment of the amounts due.

9.6. Delayed payment of our invoice(s) shall entitle us to annul any discounts granted to the customer, even with retrospective effect and with regard to the discounts allowed to the customer up to one year preceding the last granted discount.

9.7. The incomplete or partially contested execution of our services or deliveries can under no circumstances be used as a pretext to postpone payment of the non-contested part. Unless expressly agreed by us, no deduction is allowed by way of guarantee.

9.8. If payment facilities were allowed by us, either payment by installments or acceptance of bills of exchange, it is hereby expressly agreed that in case of the first non-payment, all bills or installments not yet due shall legally immediately become due, without prior notice. In this case, we shall be entitled to consider any concluded contracts as broken by the customer.

9.9. Payments shall be balanced first with the interests payable in accordance with the present conditions, then with the damages and the collection charges, and finally with the outstanding (balance of the) invoice(s), whereby the longest outstanding amounts shall be balanced first, regardless of any remarks or statements by the customer or the third-party payer on occasion of his payment(s).

9.10. We are at all times entitled to transfer our claims on the customer in whole or in part to third parties, without prejudice to our obligations of guarantee or liability in consideration of the products delivered and services rendered by us.

Article 10 – Retention of title

The goods and/or materials delivered shall remain our property until complete payment of the total amount due by the customer as stipulated in article 9. This retention of title shall be opposable to third parties and remain even in the event of bankruptcy or compulsory composition of the customer.

...

Article 13 – Jurisdiction and applicable law

13.1. We agree with the customer to use all available means, before taking any legal action, to seek an amicable solution.

13.2. In the absence of this, the courts and tribunals of the judicial district of Kortrijk (Belgium) alone have jurisdiction, including in cases of multiple counsels for the defence, counterclaim, intervention and safeguard, and even in summary proceedings.

13.3. All agreements between our company and our customer are governed exclusively by Belgian law.

Signed for approval on _____,

Distributor